

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Segurança rodoviária

5º Episódio: “Manutenção automóvel”

Texto: Victoria Averill

Edição: Johannes Beck

Revisão: Katrin Ogunsade

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Evandro (*Evans*) (40-50, vizinho de Samuel, homem/male)
- Samuel (*Samuel*) (30-40, homem/male)

Cena 2:

- Samuel (*Samuel*) (30-40, homem/male)
- Condutor (*Driver*) (25-35, homem/male)
- Peão (*Pedestrian*) (50-60, mulher/female)
- João (*John*) (30-40, vizinho de Samuel, homem/male)
- Polícia (*Policeman*) (homem/male)

Cena 3:

- Mecânico (*Mechanic*) (40-50, homem/male)
- Samuel (*Samuel*) (30-40, homem/male)

Intro/Estúdio/Outro:

- Apresentadora Nádía (*Presenter Beatrice*) (mulher/female)

- Jorge, perito em segurança rodoviária (*George, road safety expert*) (homem/male)

Intro:

1. Nádia:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao quinto episódio da radionovela sobre segurança rodoviária.

Ao longo de dez episódios acompanhamos a família Wanjiru e um período das suas vidas em que viram como as estradas em África podem ser perigosas, por vezes com consequências trágicas. Também conversamos com um perito em segurança rodoviária para saber como podemos tornar as viagens na estrada mais seguras e, sobretudo, salvar vidas.

No episódio anterior, toda a família se sentou junta à mesa pela primeira vez desde os acidentes. O que começou como um debate sério sobre o perigo nas estradas transformou-se numa fervorosa discussão, já que Alice e Nelson descobriram que o pai não tem uma carta de condução legal.

No episódio de hoje, Samuel decide que está na altura de passar num teste de condução e ter uma carta de condução legal. Dirige-se a um centro de exames de condução, mas o mau estado em que se encontra o seu miniautocarro quase o impede de lá chegar.

Cena 1: Na casa do vizinho

2. Atmo: Alguém a cozinhar

(SFX: Cooking)

3. Evandro: Então, se te emprestar o dinheiro, tens cinco meses para me pagares em prestações mensais. Está bem assim, Samuel? Oh, e tens de me mostrar a tua carta de condução quando a tiveres!

4. Samuel: Claro, Evandro! Devo isto à minha família. Não te preocupes, eu devolvo-te o dinheiro.

5. Evandro: Aqui tens!

6. Atmo: Dinheiro a ser entregue

(SFX: Hands over notes of money)

7. Samuel: Muito obrigado! Vou agora marcar as aulas de condução. Até logo, Evandro. Fico a dever-te!

8. Atmo: Abre a porta e sai. Fora ouve-se um carro a arrancar

(SFX: Opening door and leaving. Sound of car starting up outside)

Cena 2: Conduzindo o mini-autocarro

9. Atmo: Mini-autocarro na estrada

(SFX: Mini bus running on the roads)

10. Samuel: É um peso que tiro da minha mente... Agora só tenho de tirar este curso e conseguir a minha carta de condução. Pelo menos a polícia pode ver que estou a tentar ser um condutor melhor... Oh não, outro engarrafamento! Mas... mas o que é que têm os travões? Não consigo travar... Pára, oh não, pára!!!

11. Atmo: Mini-autocarro a bater nas traseiras de um carro parado

(SFX: Crunch of mini bus hitting back of stationary car)

12. Atmo: Portas de carro a abrir

(SFX: Car doors opening)

13. Condutor: **(gritando)** Que foi isso? Sabia que devia parar e não ir directo às traseiras do meu carro?!

14. Samuel: Desculpe... Há algum estrago? Tentei parar, mas os travões falharam... Oh meu Deus, era só o que me faltava! Há estragos?

15. Condutor: Estou a ver... Teve sorte, acho que só bateu no arco de segurança... Mas, veja, tem uma pequena amolgadela no autocarro... **(irónico)** É o **seu** dia de sorte! Tenho de ir trabalhar. E arranje esses travões, homem!

16. Atmo: Portas do carro a abrir e a fechar. Carro a arrancar (SFX: Car doors opening and closing. Car starting and driving off)

17. Samuel: Mais um arranhão! Mas o que é que se passa com estes travões... Se calhar é melhor levar o carro à oficina depois de me inscrever no curso de condução.

18. Miniautocarro a arrancar... Conduzindo... Miniautocarro a balançar um pouco... Pneu furado (SFX: Starting up mini bus... Driving along... Sound of mini bus lurching a bit... Tyre popping)

19. Samuel: O que foi agora?! O que se passa com este carro?

20. Atmo: Desliga o motor, abre a porta e sai (SFX: Turns off engine, opens door and gets out)

21. Samuel: Oh meu Deus, um pneu furado! Parece uma conspiração para eu não tirar a carta de condução! E agora onde é que estão os triângulos de sinalização para pôr na estrada?

22. Atmo: Abre a mala do miniautocarro, remexe na mala do carro
(SFX: Opening boot of mini bus, sound of rummaging around)

23. Samuel: Raios! Vou ter de pôr alguns ramos na estrada para avisar os carros que passam.

24. Atmo: Partindo ramos, carros a passar
(SFX: Breaking branches, cars passing by)

25. Peão: Hey, senhor... Onde é que estão os seus triângulos de sinalização? Não sabe que vai ser multado pela polícia se o apanham? Esses ramos não são bons para avisar os outros condutores!

26. Samuel: Ai não? Pois vão ter de servir até eu mudar este pneu...

27. Atmo: Buzina... Carro a parar
(SFX: Horn honking... Car stopping)

- 28. João:** Hey, Samuel! O que se passa? Furaste um pneu?
- 29. Samuel:** Ah, João! Típico: os travões falham, um pneu furado... Não tens uns triângulos de sinalização para me emprestar, caso apareça a polícia?
- 30. João:** Claro! Mas vê se mos devolves o mais rápido possível. Detesto conduzir sem eles... Nestas estradas nunca se sabe quando podemos ter um acidente e precisar de usá-los. Sim, é bastante perigoso usar só esses ramos!
- 31. Samuel:** **(pegando nos triângulos)** Obrigado, João! Devolvo-tos em breve.
- 32. João:** Mesmo a tempo... Aí está a polícia!
- 33. Polícia:** Há aqui algum problema? Um acidente?
- 34. Samuel:** Err, não senhor. Só um pneu furado! Como pode ver, pus os triângulos vermelhos de sinalização e parece que os condutores estão a abrandar.
- 35. Polícia:** Posso ver os seus documentos, por favor?
- 36. Samuel:** Claro, senhor polícia!

**37. Atmo: Porta de carro a abrir, depois a fechar com estrondo
(SFX: Opening car door, slamming shut)**

38. Polícia: Mmm. Sabe que o seu seguro está quase a expirar. É melhor ver isso! E esta é a sua carta de condução?

39. Samuel: Mmmm.

40. Polícia: Acho que vamos precisar de um pagamento extra para resolver isto!

41. Samuel: Entendo. Aquela nota será suficiente para resolver o nosso problema “extra”?

42. Polícia: Sim, acho que chega para evitar que visite a nossa acolhedora esquadra (**rindo**). Bem, mas troque esse pneu e siga viagem. Já se está a formar uma grande fila de trânsito!

43. Samuel: Claro, senhor! Já estou a tratar disso.

**44. Atmo: Carro da polícia a arrancar
(SFX: Police car driving off)**

Cena 3: Na oficina

45. Atmo: Pancadas, hidráulica, carros a ser movidos

(SFX: Banging, hydraulics, cars being moved around)

46. Mecânico: Então quando foi a última vez que trouxe o seu carro à revisão?

47. Samuel: Errrm... Não tenho a certeza... Talvez há dois anos?

48. Mecânico: Sim, parece que sim. Tem aqui todo o tipo de problemas! As pastilhas de freio, para começar... totalmente gastas... Tenho de arranjar este furo e este farol direito também não funciona. Sabe que podia ter causado muitos acidentes por ter só uma luz a funcionar. As pessoas que vinham na sua direcção podiam pensar que era uma mota!

49. Samuel: Mmmm, sabe que tempo é dinheiro!

50. Mecânico: Os acidentes ainda lhe custam mais dinheiro! **(zangado)** Já vi de tudo! As pessoas pensam que se podem safar com um bocado de arame a segurar os carros... E depois admiram-se que as rodas caiam, que os motores deixem de trabalhar e que a polícia ande atrás deles por causarem acidentes... Isto soa-lhe familiar?

51. Samuel: Mmmm.

52. Mecânico: Ouça os meus conselhos. Leve o seu carro à revisão com regularidade e vai ver que tem muito menos stress a longo prazo... e olhe que este conselho é de graça!

Música

(Short music)

53. Nádía: Como acabamos de ouvir neste quinto episódio, Samuel não anda com muita sorte na estrada. Comigo no estúdio está o Jorge, o nosso especialista em segurança rodoviária. Bem-vindo Jorge!

54. Jorge: Obrigado!

55. Nádía: Jorge, o Samuel teve mais um acidente e desta vez causado pela má manutenção do seu miniautocarro. Nada lhe corre bem, pois não?

56. Jorge: Não. E é fácil dizer que é só falta de sorte. Mas com o estado em que estão as estradas em África – buracos, mau asfalto, engarrafamentos –, os carros têm muito com que lidar. Por isso, é ainda mais importante que sejam observados e levados regularmente à revisão. Imaginemos que o Samuel tinha o autocarro cheio de passageiros quando os seus travões falharam... Podia ter sido bem mais grave. O meu conselho é que os veículos sejam verificados de seis em seis meses.

57. Nádia: E também se deve ter equipamento básico de segurança no carro... Podias falar sobre isso?

58. Jorge: Bem, dois triângulos de sinalização, para começar. Em caso de avaria, têm de ser colocados a uma boa distância do carro para que os outros condutores saibam da avaria e possam abrandar. Isto não serve apenas para a segurança deles, mas também para a nossa segurança. Se um carro que se aproxima não consegue abrandar, pode mesmo bater-nos... Muito perigoso!

59. Nádia: E as pessoas devem estar cientes de mais alguma coisa?

- 60. Jorge:** Devem ter um pneu sobresselente que deve ser verificado para se ter a certeza de que está em bom estado e, é claro, devem ter um macaco para mudar o pneu. Também acho que é boa ideia ter combustível extra e água.
- 61. Nádia:** Mas, Jorge, porque é que existe esta reticência entre as pessoas em relação à manutenção dos seus veículos? Todos sabemos que se não cuidarmos bem das coisas, elas eventualmente estragam-se.
- 62. Jorge:** Acho que há resistência ao planeamento a longo prazo. As pessoas só pensam a curto prazo. Preciso de dinheiro hoje, por isso se tirar o meu veículo da estrada vou perder esse dinheiro. Mas no final do dia, se o meu carro eventualmente avariar, terei de pagar uma conta ainda maior do que pagaria por uma revisão regular no mecânico. E este, claro, é só o lado prático. A segurança é ainda mais importante! Se transportamos passageiros, temos de ter um veículo seguro, que funcione bem. Essa responsabilidade é nossa!
- 63. Nádia:** Obrigada, Jorge!

Música

Music (Fade under Outro)

Outro:

64. Nádia:

No próximo episódio do Learning by Ear – Aprender de Ouvido vamos saber como a mãe de Pamela enfrenta os autocarros de longa distância quando viaja da sua aldeia até à cidade.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[www ponto de traço world ponto de barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[www ponto de traço world ponto de barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Learning by Ear – Road Safety – Episode 5
LbE POR Segurança rodoviária – 5º Episódio

Também podem mandar uma carta para:
Deutsche Welle – Programa em Português
53110 Bona
Alemanha

Até à próxima!